

TUDÁSTÁRSADALOM

Fábrí Györggyel a Mindentudás Egyeteme idegen nyelvű megjelenítéséről Szöllősi Adrienne beszélget

– 2002 szeptemberében indult el a Mindentudás Egyeteme. Milyenek látja a program elmúlt fél évét?

– Az ME a nem hagyományos oktatási formák eddigi legnagyobb szabású magyar vállalkozása. Célunk az volt, hogy választási lehetőséget kínáljunk azoknak, akik másra is vágyanak azon az értéktelenségen túl, amellyel a médiumokban nap mint nap találkozhatunk. Ez lenne a program fő célkitűzése. Ha minél több fiatalhoz juttathatunk el így hasznos információt, ha lehetőséget kínálunk nekik arra, hogy átéljék, milyen fantasztikus élmény lehet tudománnyal foglalkozni, és ennek hatására olyan tudós, tudóstanár, pedagógus, szakember válik majd belőlük, akik figyelemmel kísérik a legfrissebb eredményeket, vagy olyan embereké válnak, akiknek a világ többféle lehetséges megfogalmazása közül a tudomány által nyújtott értelmezés jelent majd megoldást, akkor mindenképpen megérte belevágni. Konkrét adatokkal is szolgálhatok. A nézettség az MTV esetében mérhető. A vasárnap délután közvetített előadást kb. kétszázezren nézik meg, ami az adás műfaját, valamint a tévézési szokásokat tekintve igen magas szám. Fontos megemlíteni, hogy az előadások anyaga három országos napilapban is megjelenik. Azt tervezzük, hogy könyv alakban és CD-n is megjelentetjük az anyagot, és akkor még nem is beszéltem az internetes információközvetítés lehetőségeiről.

– Milyen adatokkal rendelkeznek az ME internetes ismertségéről?

– Az internetes látogatottsági adatok magasak, de nem egységesek. Az előadások utáni napokon a legnagyobbak. Az ME honlapját átlagosan naponta négy-öt ezren látogatják. A site-ot gondozó kollégák felhívták a figyelmünket arra, hogy a honlap látogatói elég hosszú ideig vannak a honlapon, négy-hat oldalt is letöltönek, végigolvassanak. Azt hiszem, ez önmagában is azt mutatja, hogy alapos, elmélyült, tudatosan érdeklődő a honlapot látogatók tábora. Éppen ezért az lesz számunkra az egyik legnagyobb kihívás, sőt lehetőség, hogy belőlük olyan közösséget formáljunk, melynek tagjai hosszú távon is érdeklődnek a tudásszerzés ezen formája iránt.

– *Miért döntöttek amellett, hogy lehetőséget teremtenek az ME idegen nyelvű megjelenésére?*

– A Mindentudás Egyeteme olyan ismeretátadási program, amely a legkorszerűbb technológiák felhasználásával ad teret az ismeretterjesztésnek: nem csupán a televízió és a rádió keresztül, hanem kihasználja az internet adta lehetőségeket is. Éppen ezért könnyen hozzáférhetővé teszi a magyar tudománynak és oktatásnak nemzetközi figyelemre is méltó törekvéseit. Az idegen nyelvi mutációk az előadókat, a tematikát és az egyes témákhoz kapcsolódó magyarországi kutatási-oktatási hátteret mutatják be. Három nyelven, angolul, franciául és németül tervezzük az anyag megjelenítését. A gondolatlan természetesen az ME valamennyi alapítója, így a MATÁV, az Axelero és az MTA is egyetért. Az idegen nyelvű megjelenítés újabb feladatok elé állítja majd az ME szervezőit. A fordítással kapcsolatos nehézségekre gondolok, valamint arra, hogy az alapítókön kívül bizonyára szükség lenne más szervezeteket is bevonni a munkába, illetve újabb anyagi támogatásokhoz jutni, hiszen az idegen nyelvű megjelenítés jelentősen emeli majd a költségeket. A fordítás, a szövegek lektorálása nagy odafigyelést igényel majd. Segítségünkre lesz az egy éve alakult Balassi Bálint Intézet, amely a külföldi terjesztésben is jelentős szerepet vállalt. Az intézet lektorhálózatán, a külföldi magyar intézeteken és külképviseleteken keresztül számos országba juttathatjuk el linkeléssel az ME körében megjelenő tudósok, kutatási-oktatási tematikák és érdekes illusztrációk sorát.

– *Úgy tűnik számomra, hogy az idegen nyelvű megjelenítés több egyszerű információközvetítésnél, annál, hogy betekintést engedjen a legkülönbözőbb tudományterületeken folyó magyarországi kutatásokba.*

– Valóban. Elsődlegesen a magyar oktatás és tudomány nemzetközi megismertetésében rejlik lehetőséget teremt meg. Éppen ezért arra buzdít, hogy Magyarország a kelet-közép-európai kulturális együttműködésekben, vagy más, rövidesen uniós regionális vagy multilaterális kapcsolatokban kezdeményezze a Mindentudás Egyeteméhez hasonló programok létrehozását. Ezen kívül színvonalas, az országképet erősítő elemként jelenhet meg a magyar külképviseletek, külföldi magyar intézetek, lektorátusok, kutatási egységek promóciós munkájában. Felkeltheti az érdeklődést a magyar felsőoktatás iránt, ezáltal javítva fogadási pozícióinkat a mobilitási és csereprogramokban.

– *Mi a fenti célok elérésének biztosítója?*

– Természetesen szükség van az érdekelt kormányzati és civil szervezetek együttműködésére, amihez a Mindentudás Egyeteme alapítóinak kezdeményezése csupán kiindulópontul szolgál. Ennek jegyében vettük fel a kapcsolatot a Balassi Bálint Intézettel és a TEMPUS Magyarországi Közalapítvánnyal. Bízunk benne, hogy a külügyi és kulturális diplomácia, a társadalmi szervezetek hasznosnak találják az elinduló munka eredményeit, s számíthatunk a támogatásukra.